KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Last Information Update · Stand der Informationen:
02 / 2012 Ident.-No.: SFS150B3122011-2

IAN 71770

5

SILVERCREST®



ENVASADORA AL VACÍO
MACCHINA SIGILLASACCHETTI SFS 150 B3

ES
ENVASADORA AL VACÍO
Instrucciones de uso

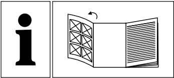
GB MT
VACUUM SEALER
Operating instructions

IT MT
MACCHINA SIGILLASACCHETTI
Istruzioni per l'uso

DE AT CH
FOLIENSCHWEISSGERÄT
Bedienungsanleitung

IAN 71770

ES IT



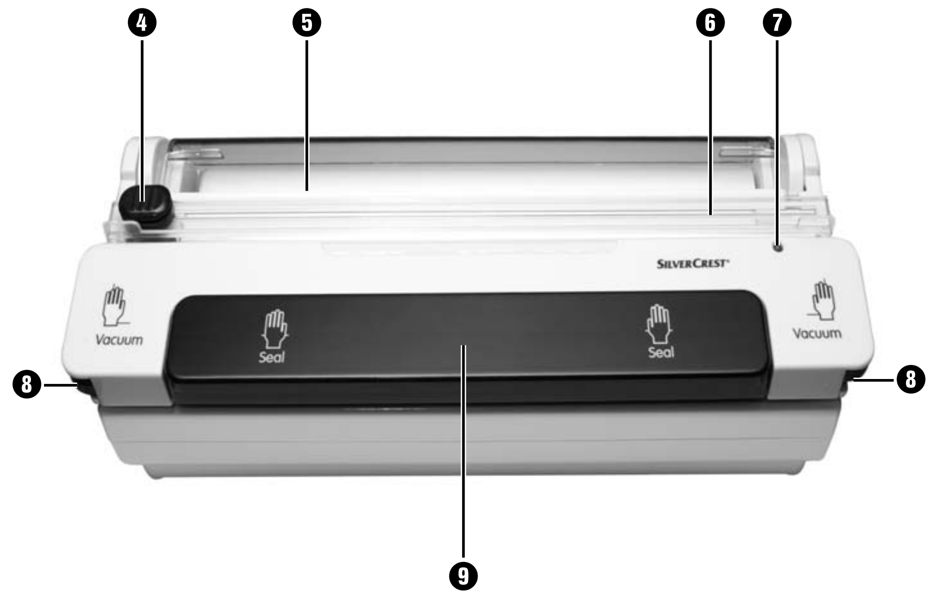
ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


Vacuum
Seal
1
2
3


4
5
6
7
SILVERCREST
Vacuum
Seal
Seal
Vacuum
8
8
9

Indice

ES

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

¡Felicidades por la compra de su aparato nuevo!

Ha optado por adquirir un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiaricese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción o impresión, incluso de secciones, así como la reproducción de las imágenes, incluso en estado modificado, únicamente se permite previo consentimiento por escrito del fabricante.

Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso, para la conexión y manejo, reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Finalidad de uso

Este aparato se ha diseñado para el termosellado y envasado al vacío ocasional de alimentos en cantidades habituales para el uso privado doméstico. Este aparato no está indicado para el uso comercial o industrial, ni para el funcionamiento continuo.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto. Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia utilizados

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

⚠ PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación peligrosa, se pueden producir la muerte o lesiones muy graves.

► Seguir fielmente las instrucciones en estas indicaciones de advertencia con el fin de evitar el peligro de muerte o lesiones muy graves sobre las personas.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

► Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

ADVERTENCIA

► Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

ES

Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas.
Sin embargo, el uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de datos externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado. Existe riesgo de electrocución.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas sólo por talleres autorizados o por el servicio al cliente. Debido a reparaciones indebida se pueden producir peligro de lesiones para el usuario o bien se dañará el aparato. Además expirará la garantía.
- En caso de un cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos. ¡En caso contrario, existe riesgo de electrocución!
- No utilice nunca el aparato con un cable de red defectuoso. Existe riesgo de electrocución.
- No utilice ningún cable prolongador o regleta de bases de enchufe múltiples que no sean conforme a las disposiciones de seguridad necesarias. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que en caso de peligro, pueda extraer el cable de red con facilidad.
- El aparato no es apto para el funcionamiento continuo. Después de cada proceso de envasado al vacío deje que se enfríe el aparato como mín. 80 segundos. De lo contrario podría dañar el aparato de forma irreparable!
- No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando está listo para su uso. Después de utilizarlo o durante las pausas de trabajo, desenchufe siempre la clavija de red de la base de enchufe para impedir el encendido involuntario del aparato.
- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ¡No abra la carcasa del aparato bajo ninguna circunstancia! ¡Existe peligro de vida debido a descarga eléctrica!

Colocación y conexión

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Envasadora al vacío SFS 150 B3
- 1 x Lámina tubular de PE-HD (polietileno de alta densidad)
- Estas instrucciones de servicio

ADVERTENCIA

- ► Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ► Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo ***Asistencia técnica***).

Desembalar

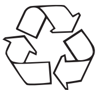
- ♦ Extraiga del cartón el aparato, la lamina tubular y el manual de instrucciones.
- ♦ Retire todo el material de embalaje.

⚠ PELIGRO

- ► Los materiales de embalaje no deben utilizarse para que jueguen los niños. Podrían asfixiarse.

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

- ► Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Requisitos al lugar de emplazamiento

Para un funcionamiento seguro y libre de anomalías del aparato, el lugar de emplazamiento deberá cumplir con los requisitos siguientes:

- Al emplazar el aparato, deberá colocarlo sobre una superficie firme, plana y horizontal.
- No utilice el aparato en un entorno caliente, mojado o muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La base de enchufe deberá quedar fácilmente accesible de modo que en caso de peligro, pueda extraer el cable de red con facilidad.

Conexión eléctrica

ATENCIÓN

- ► Compare antes de conectar el aparato los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con la de su red eléctrica. Estos datos han de concordar con el fin de que no se produzcan daños en el aparato.
- ► Cerciórese que el cable de red del aparato no presente daños y no se tienda sobre superficies calientes y/o filos cortantes.
- ► Preste atención que el cable de red no se tense o se doble demasiado.
- ► No deje colgar el cable de red en las esquinas (efecto de cable donde tropezar).

♦ Conecte la clavija de red a la base de enchufe.

Descripción de aparatos

1. Reciente de recogida
2. Boquilla de succión
3. Hilo de soldar
4. Dispositivo de corte
5. Compartimento de rollos
6. Carril guía
7. Piloto de indicación (rojo)
8. Desbloqueo de tapa
9. Tecla de sellado

Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y el funcionamiento del aparato.

Insertar lámina tubular

♦ Abra el compartimento de rollos ❺ e inserte un rollo de lámina tubular.

♦ Despliegue el carril guía ❻ del dispositivo de corte ❹ hacia atrás e introduzca un trozo de lámina tubular entre el carril guía ❻ y la tapa del aparato.

♦ Cierre el compartimento de rollos ❺ y vuelva a plegar el carril guía ❻ del dispositivo de corte ❹ hacia abajo.

Soldar lámina tubular

ATENCIÓN

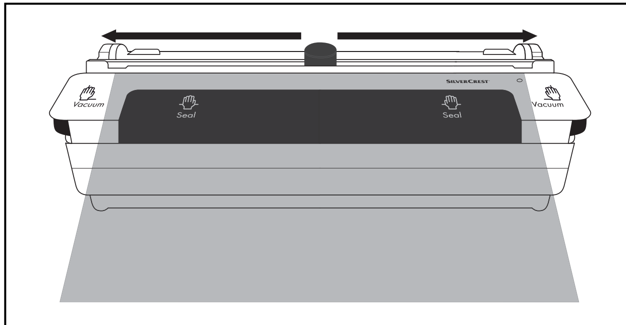
► Utilice para el termosellado sólo lámina de PEHD (Polyethylen high density (alta densidad)) o PE-LD (Polyethylen low density (baja densidad)).

► El grosor de lámina deberá estar comprendida entre 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). De otro modo podría verse afectada la hermeticidad del hilo de termosellado y podría dañarse el aparato. Puede reconocer las láminas de este tipo en los datos que aparecen en el embalaje. Según el tipo y el grosor de la lámina varia la calidad del cordón de soldadura.

► No caliente la lámina suministrada, p. ej. al baño María o de forma similar. Está indicada para temperaturas de hasta 60°C.

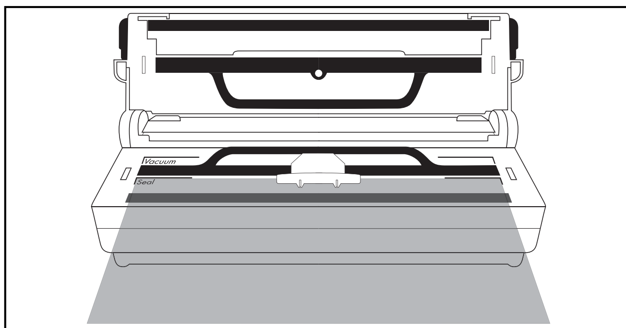
♦ Extraiga la longitud deseada de la lámina situada debajo del carril guía ❻ del dispositivo de corte ❹.

♦ Presione el dispositivo de corte ❹ hacia abajo y desplacese hacia la izquierda o hacia la derecha a lo largo del ancho de la bolsa. Obtendrá un corte limpio con esquinas de corte recto.



ES

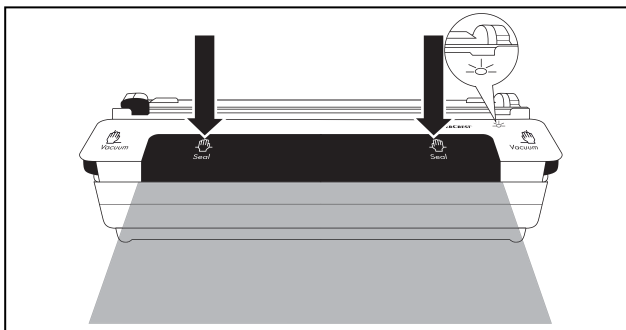
- Abra la tapa del aparato presionando los bloqueos de tapa ❽ hacia arriba.
- Coloque la abertura de la bolsa sobre el hilo de soldar ❸. Con el fin de fijar la bolsa y no se deslice, coloque el extremo de la bolsa debajo de la boquilla de succión ❷. Para ello puede levantarla ligeramente. La bolsa debe sobresalir con las marcas señalizadas con „Seal“ en el aparato.



ADVERTENCIA

► La abertura de la bolsa deberá asentar de forma lisa sobre el hilo de soldar ❸. De lo contrario el termosellado no funciona correctamente.

- Cierre la tapa del aparato y presione con ambas manos la tecla de sellado ❾. El piloto de indicación rojo ❼ se ilumina.



- Mantenga accionada la tecla de sellado ❾ hasta que se vuelva a apagar el piloto de indicación ❼.

ATENCIÓN

¡Si el piloto de indicación ❼ no se apaga pasados un máximo de 10 segundos, el aparato está defectuoso!

► Retire inmediatamente la clavija de red de la base de enchufe. No intente reparar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con el Servicio posventa.

♦ Abra la tapa del aparato y extraiga la bolsa. Esta se encuentra soldada ahora en un extremo.

ADVERTENCIA

► Asegúrese de que el cordón de soldadura sea correcto. Un cordón de soldadura correcto deberá tener apariencia de una tira lisa recta sin pliegos.

♦ Llene la bolsa. Deberá dejar como mínimo 6 cm de bolsa libre hasta el borde donde desea termosellar.

ATENCIÓN

► Llene la bolsa de manera que durante el termosellado no se derramen restos de alimentos o líquidos que puedan alcanzar al aparato.

♦ Si no desea envasar al vacío la bolsa, suelde a continuación el otro lado abierto.

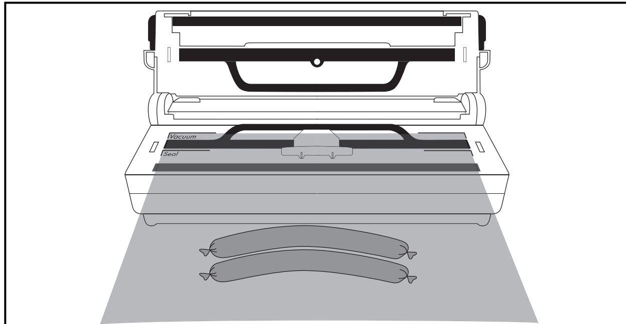
Envasado al vacío lámina tubular

Durante el termosellado usted puede extraer simultáneamente el aire de la bolsa (formar vacío):

ATENCIÓN

► No forme vacío en las bolsas en las que haya líquidos. Estos alcanzarían el aparato y lo dañarían.

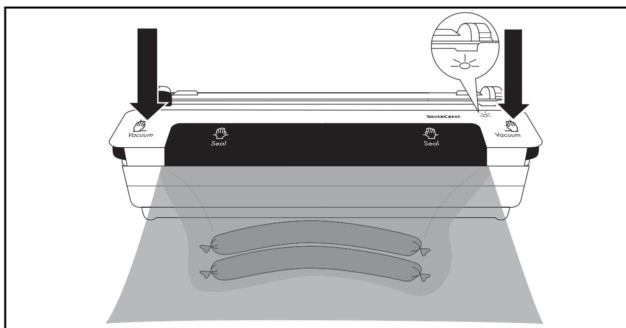
♦ Coloque el extremo libre de la bolsa alrededor de la boquilla de aspiración ❷. Para ello puede levantarla ligeramente. En este proceso la bolsa debe sobresalir con las marcas señalizadas con „Vacuum“ en el aparato.



ADVERTENCIA

► La boca de la bolsa deberá asentar lisa sobre la boquilla de succión ❷ y el hilo de soldar ❸. De lo contrario al formación del vacío y el termosellado no se realizaría correctamente.

♦ Cierre la tapa del aparato y presione ambos lados con las dos manos con fuerza hacia abajo. En este proceso **no** pulse la tecla de sellado ❾. Ahora se aspirará el aire de la bolsa.



♦ En cuanto se haya aspirado el aire de la bolsa, mantenga presionada con ambas manos la tecla de sellado ❾, como se describe anteriormente, para termosellar la bolsa.

Limpieza

⚠ **PELIGRO**

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!:

► Retire la clavija de red de la base de enchufe antes de comenzar con la limpieza.

► ¡Asegúrese al realizar la limpieza que no penetre humedad en la carcasa del aparato!

ATENCIÓN

Posibles daños del aparato

► No utilice productos de limpieza agresivos bien abrasivos, ya que estos podrían dañar la superficie de la carcasa.

► No utilice ningún objeto duro o puntiagudo para retirar los restos de adhesivo del hilo de soldadura ❸. De lo contrario podrían resultar daños el hilo de termosellado ❸ o el aislamiento.

Limpieza del aparato

- Limpie la superficie de la carcasa únicamente con un paño ligeramente humedecido con detergente suave.
- Elimine los restos de adhesivo del hilo de termosellado ❸ con precaución usando las uñas.

Limpiar el depósito de recogida

Si por descuido, durante la formación de vacío se han aspirado restos de alimentos, un recipiente de recogida protege ❶ el aparato contra daños. Limpie el recipiente de recogida ❶, al momento que aprecie suciedad:

- Abra la tapa del aparato y coloque la boquilla de succión ❷.
- Extraiga el recipiente de recogida ❶ con precaución mediante las asas laterales.
- Limpielo con agua jabonosa templada y deje que se seque bien a continuación.
- Vuelva a colocar el recipiente de recogida ❶ y pliegue la boquilla de succión hacia abajo ❷.

Conservación

El aparato tiene un enrollacables integrado en la parte inferior del aparato, alrededor del cual puede enrollar el cable de red mientras no se esté utilizando. Con ello evita que quede aprisionado, que se ensucie o que pueda ser una fuente de peligro al colgar suelto.

- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco sin irradiación solar directa.

Evacuación



No tire en ningún caso en la basura doméstica.
Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entregue el aparato a un centro de eliminación autorizado o al centro de eliminación de residuos comunitario. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

ES

Anexo

Características técnicas

Tensión de servicio	230-240 V ~, 50 Hz
Consumo de potencia	150 W
Clase de protección	II / ⧈
Tiempo de trabajo recomendado	20 segundos
Tiempo de pausa recomendado	80 segundos

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad



Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la normativa para la compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como la directiva de baja tensión 2006/95/EC.

La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

► La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. medios luminosos o interruptor).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.
La garantía no alarga el periodo de garantía. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas.

Los daños y desperfectos presentes en el momento de realizar la compra deben notificarse inmediatamente después de desembalar el producto, como muy tarde dos días después de la fecha de compra.

Fuera del periodo de garantía, las reparaciones tienen un coste económico.

Asistencia técnica

ES **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 71770



TARJETA DE PEDIDO SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

CANTIDAD (max. 3 juegos por pedido)	DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO		PRECIO POR UNIDAD		PRECIO NETO
____________	► Juego de 3 láminas tubulares (cada rollo de 10 m) para aparato sellador de plástico SFS 150 B3	►	**5,95 €**	►	____________ €

\+ Suplemento costes de gestión, correo, manipulación, embalaje y envío **7,50 €**

= ____________ €

FORMA DE PAGO

☐ transferencia

(Lugar, fecha)

(Firma)



TARJETA DE PEDIDO SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

1) Escriba bajo “Remitente/Ordenante” su nombre, tratamiento y su número de teléfono (para posible información adicional) en letra de imprenta.
2) Transfiera el importe total a la cuenta bancaria siguiente

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Banco: Postbank Dortmund AG

- Indique como concepto de su transferencia el artículo así como su nombre y domicilio. Envíe después en un sobre la hoja de pedido completamente cumplimentada a nuestra dirección postal, indicada al lado.

  Nuestra dirección postal:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Alemania

IMPORTANTE

► Si realiza el pago mediante transferencia bancaria, marque la casilla en el formulario para transferencia bajo el punto gastos en el campo “shared” (gastos compartidos). De lo contrario no podremos tramitir el pedido.
► Rogamos franquee suficientemente el envío.
► Escriba su nombre como remitente en el sobre.

REMITE/COMPRADOR
(escribir en mayúsculas)

Apellido(s), Nombre

Calle

Código Postal, Localidad

País

Teléfono

Pida cómodamente por Internet
www.kompernass.com

Indice

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

Lei ha scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi questo prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche non consentite o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a sigillare e confezionare alimenti sottovuoto, in ambiente domestico privato e in quantità adeguata all'uso domestico. Questo apparecchio non è previsto per l'impiego commerciale o industriale e per l'uso continuato.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

⚠ **PERICOLO!**

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

► Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

► Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni eseguite in modo non conforme possono causare il pericolo di lesioni per l'utente o di danni all'apparecchio.Inoltre, la garanzia decade.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato al fine di evitare pericoli. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione!
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza. Pericolo di scossa elettrica!
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Questo apparecchio non è idoneo per il funzionamento continuato. Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 80 secondi dopo ogni procedimento sottovuoto. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è pronto per l'uso. Dopo l'uso o in caso di interruzioni del lavoro, disinserire sempre la spina dalla presa di rete, per evitare l'azionamento accidentale dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio! Sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

Installazione e collegamento

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Macchina sigillasacchetti SFS 150 B3
- 1 x pellicola tubolare in PE-HD (polietilene ad alta densità)
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

► Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.

► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo ***Assistenza***).

Estrazione dalla confezione

♦ Rimuovere l'apparecchio, la pellicola tubolare e il manuale di istruzioni dal cartone.

♦ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

⚠ PERICOLO!

► Il materiale di imballaggio non dev'essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Pericolo di soffocamento!

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

► Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

IT
MT

Requisiti del luogo di installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve adempiere ai seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, umido o molto bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

Connessione elettrica

ATTENZIONE

- ► Prima di collegare l'apparecchio, paragonare i dati di connessione (tensione e frequenza) sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
- ► Assicurarsi che il cavo di rete dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o angoli acuminati.
- ► Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non venga teso o piegato.
- ► Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).

♦ Inserire la spina nella presa di corrente.

Descrizione dell'apparecchio

1. Contenitore di raccolta
2. Bocchetta di aspirazione
3. Filo di saldatura
4. Dispositivo di taglio
5. Vano per l'inserimento del rotolo
6. Guida
7. Spia di indicazione (rossa)
8. Sblocco del coperchio
9. Tasto di sigillatura

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Inserimento della pellicola tubolare

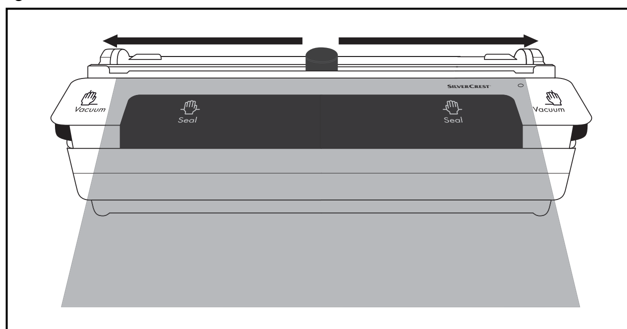
- Aprire il vano di inserimento del rotolo ❺ e inserirvi un rotolo di pellicola tubolare.
- Rovesciare la guida ❻ del dispositivo di taglio ❹ all'indietro e tirare un pezzo di pellicola tubolare fra la guida ❻ e il coperchio dell'apparecchio.
- Chiudere il vano di inserimento del rotolo ❺ e ricollocare la guida ❻ del dispositivo di taglio ❹ nella posizione originaria.

Saldatura della pellicola tubolare

ATTENZIONE

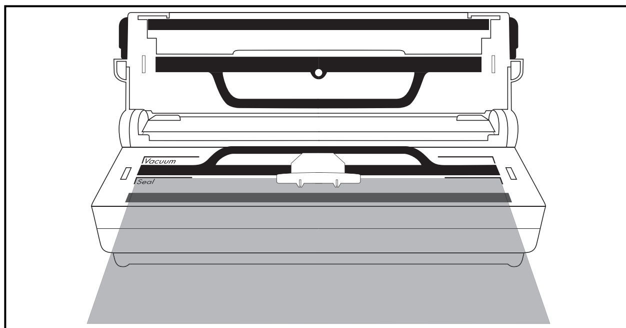
- Per la saldatura utilizzare solo pellicola di PEHD (polietilene ad alta densità (high density)) o PE-LD (polietilene a bassa densità (low density).
- Lo spessore della pellicola deve essere compreso fra 30 e 50 µ (0,03 e 0,05 mm). In caso contrario, il filo di saldatura non si chiuderà e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi. Le pellicole di questo tipo si riconoscono in base ai dati riportati sull'imballaggio. A seconda del tipo e spessore della pellicola, varia anche la qualità del filo di saldatura.
- Non riscaldare la pellicola acclusa, ad es. immergendola in acqua o altro. Essa è idonea solo a temperature massime di 60° C.

- Estrarre la lunghezza di pellicola desiderata sotto la guida ❻ del dispositivo di taglio ❹.
- Premere verso il basso il dispositivo di taglio ❹ e spostarsi verso sinistra o verso destra oltre la larghezza del sacchetto. Si otterrà un taglio pulito con angoli diritti.



♦ Aprire il coperchio dell'apparecchio, premendo verso l'alto i dispositivi di sblocco del coperchio ❽.

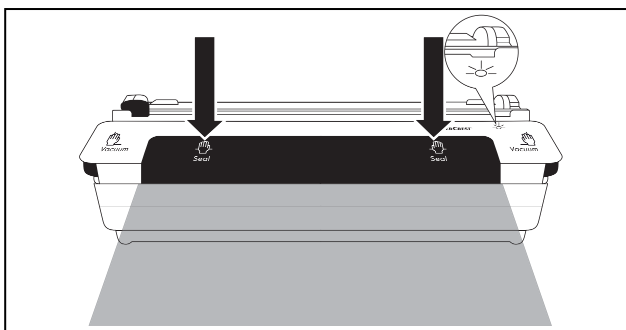
♦ Collocare un'apertura del sacchetto sul filo di saldatura ❸. Per assicurarsi che il sacchetto sia fissato e non scivoli, collocare l'estremità del sacchetto sotto la bocchetta di aspirazione ❷. A tale scopo è possibile sollevarla leggermente. Il sacchetto deve sporgere nell'apparecchio fino alle marcature contrassegnate con "Seal".



AVVERTENZA

► L'apertura del sacchetto deve poggiare piatta sul filo di saldatura ❸. In caso contrario, la saldatura non funzionerà correttamente.

♦ Chiudere il coperchio dell'apparecchio e premere il tasto di sigillatura ❾ con entrambe le mani. La spia di indicazione ❼ si accende.



♦ Tenere il tasto di sigillatura ❾ premuto fino a quando la spia di indicazione ❼ non si spegne nuovamente.

ATTENZIONE

Se la spia di controllo ❼ non si spegne dopo massimo 10 secondi, significa che l'apparecchio è guasto!

► Staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. Rivolgersi al servizio clienti.

♦ Aprire il coperchio dell'apparecchio e rimuovere il sacchetto. Esso sarà quindi saldato a un'estremità.

AVVERTENZA

► Assicurarsi che il filo di saldatura sia stato eseguito correttamente. Un filo di saldatura corretto deve avere una striscia piatta priva di pieghe.

♦ Riempire il sacchetto. Si devono lasciare liberi almeno 6 cm di sacchetto dall'estremità da saldare.

ATTENZIONE

► Riempire il sacchetto in modo da impedire la fuoriuscita di resti di alimenti o liquidi nell'apparecchio all'atto della sigillatura.

♦ Se non si desidera ottenere il sottovuoto del sacchetto, saldare il lato ancora aperto.

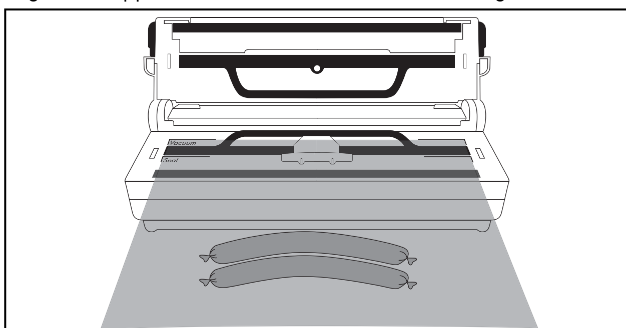
Funzione sottovuoto per la pellicola tubolare

All'atto della sigillatura è possibile estrarre al contempo l'aria dal sacchetto (sottovuoto):

ATTENZIONE

► Non eseguire tale operazione con sacchetti contenenti liquido. Il liquido potrebbe finire nell'apparecchio e danneggiarlo.

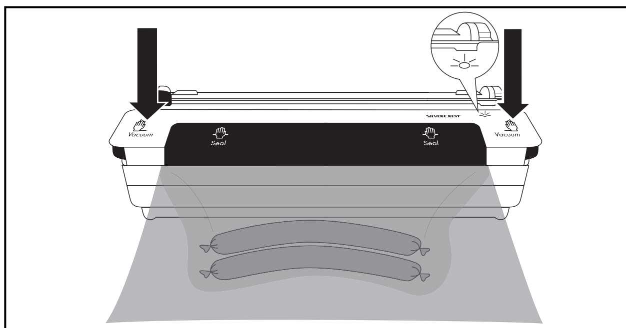
♦ Inserire l'estremità aperta del sacchetto intorno alla bocchetta di aspirazione ❷. A tale scopo è possibile sollevarla leggermente. Il sacchetto in tal caso deve sporgere nell'apparecchio fino alle marcature contrassegnate con "Vacuum".



AVVERTENZA

► L'apertura del sacchetto deve essere poggiata piatta sulla bocchetta di aspirazione ❷ e sul filo di saldatura ❸. In caso contrario, la funzione sottovuoto e la saldatura non funzioneranno correttamente.

♦ Chiudere il coperchio dell'apparecchio e premere saldamente da entrambi i lati con entrambe le mani. In tal caso **non** premere sul tasto di sigillatura ❾. L'aria viene quindi aspirata dal sacchetto.



♦ Non appena l'aria è stata aspirata dal sacchetto, premere e tenere premuto con entrambe le mani il tasto di sigillatura ❾, come precedentemente descritto, per sigillare il sacchetto.

Pulizia

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

► Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.

► Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

► Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.

► Non utilizzare oggetti duri o taglienti per rimuovere i resti incollati dal filo di saldatura ❸. In caso contrario, il filo di saldatura ❸ o la guarnizione potrebbero danneggiarsi.

Pulizia dell'apparecchio

- Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.
- Rimuovere cautamente i resti incollati dal filo di saldatura ❸ con l'unghia.

Pulizia del contenitore di raccolta

In caso di involontaria aspirazione di resti di alimenti durante l'operazione di sottovuoto un contenitore di raccolta ❶ protegge l'apparecchio dai danni. Ripulire il contenitore di raccolta ❶ non appena le tracce di sporco diventano visibili:

- Aprire il coperchio dell'apparecchio e montare la bocchetta di aspirazione ❷.
- Estrarre il contenitore di raccolta ❶ dall'apparecchio tirando cautamente dalle maniglie laterali.
- Pulirlo in acqua saponata tiepida e farlo quindi asciugare bene.
- Ricollocare il contenitore di raccolta ❶ al suo posto e richiudere la bocchetta di aspirazione ❷.

Conservazione

L'apparecchio possiede un dispositivo integrato di avvolgimento del cavo sul lato inferiore dell'alloggiamento, con il quale si può avvolgere il cavo di rete quando non si utilizza l'apparecchio. In tal modo si evita che il cavo venga schiacciato o imbrattato o resti appeso, diventando fonte di pericolo.

- Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

Smaltimento



Non smaltire mai l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/ EC-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Appendice

Dati tecnici

Tensione di esercizio	230-240 V ~, 50 Hz
Assorbimento di potenza	150 W
Classe di protezione	II / ⧈
Tempo di funzionamento consigliato	20 secondi
Tempo di pausa consigliato	80 secondi

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità



Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali e alle altre relative prescrizioni della Direttiva europea di compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC e della Direttiva bassa tensione 2006/95/EC.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

► La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, non per i danni da trasporto, alle parti soggette a usura o per i danni alle parti fragili, ad es. lampadine o interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.
Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e i difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Allo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 71770

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 71770



SCHEDA D'ORDINAZIONE SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

QUANTITÀ DA ORDINARE (max. 3 set per ordinazione)	DESCRIZIONE ARTICOLO		PREZZO SINGOLO		PREZZO COMPLESSIVO
____________	► Set di pellicola tripla tubolare (10 m per rotolo) per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 B3	►	5,95 €	►	____________ €

\+ Spese di spedizione **10 €**

= ____________ €

TIPO DI PAGAMENTO

☐ Bonifico

☐ Contanti

(luogo, data)

(firma)



SCHEDA D'ORDINAZIONE SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) Alla voce „Mittente" inserire in stampatello il proprio nome, indirizzo e numero di telefono (per eventuali domande).
2) Contrassegnare il metodo di pagamento desiderato Sul modulo d'ordine. Si può scegliere fra due alternative:

- Inviare in busta chiusa assieme al modulo d'ordine compilato per intero: una copia del versamento sul conto corrente postale 3258682 intestato a Ricambi per Elettrodomestici; oppure copia bonifico bancario: intestato a:

  Ricambi per Elettrodomestici

  IBAN IT53T0760112500000003258682

  BANCOPOSTA

- Inviare l'importo complessivo dell'ordine in contanti con il modulo d'ordine compilato all'indirizzo sotto indicato in busta chiusa.
  Non effettuiamo spedizioni in contrassegno.

  Il nostro indirizzo postale:

  Kompernass Service Italia
  Ricambi per Elettrodomestici
  Corso L. Zanussi, 11
  33080 Porcia PN"

IMPORTANTE

► Affrancare correttamente la busta.
► Scrivere il proprio nome come mittente sulla busta.

MITTENTE
(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Cognome, Nome

Via

Cap, Città

Paese

Telefono

Index

GB
MT

Introduction

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use. This appliance is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

⚠ **DANGER**

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

► Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

► Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

► A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incompetent repairs may result in injury to the user or damage to the appliance. In addition warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or our Customer Service Department. Otherwise there will be a risk of receiving an electric shock!
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards. Risk of electic shock!
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for minimum 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use.
  To avoid it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never open the appliance housing! There is a risk of receiving a potentially fatal electric shock!

Setting up and connecting to the power supply

Items delivered and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Vacuum Sealer SFS 150 B3
- 1 Tube film made of PE-HD (Polyethylene of high density)
- This operating manual

NOTICE

► Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.

► If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the service hotline (see chapter **Service**).

Unpacking

♦ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.

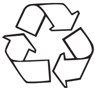
♦ Remove all packing material.

⚠ DANGER

► Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

► If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that in the case of a warranty claim you can package the appliance properly for return.

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

► Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.

► Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.

► Ensure that the power cable is not taut or kinked.

► Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).

♦ Insert the plug into a mains power socket.

Appliance description

1. Collection container
2. Suction connector
3. Sealing wire
4. Cutting device
5. Roll storage compartment
6. Guide rail
7. Indication lamp (red)
8. Lid release
9. Sealing button

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

Inserting the tube film

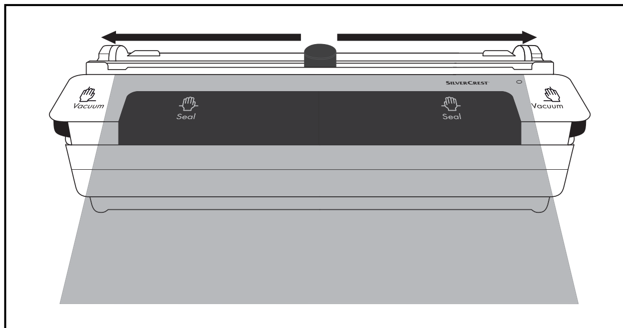
- ♦ Open the roll storage compartment ❺ and insert a roll of tubular film.
- ♦ Fold the guide rail ❻ of the cutting device ❹ to the rear and pull a piece of tube film through between the guide rail ❻ and the appliance lid.
- ♦ Close the roll storage compartment ❺ and fold the guide rail ❻ of the cutting device ❹ back down.

Sealing the tube film

IMPORTANT

- ► For sealing use only film made from HDPE (high density polyethylene) and LDPE (low density polyethylene).
- ► The foil thickness must be between 30-50 µ (0.03 - 0.05 mm). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You can identify films of this kind from the markings on the packaging. The quality of the seal varies depending on the type and thickness of the film.
- ► Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures up to a maximum of 60°C.

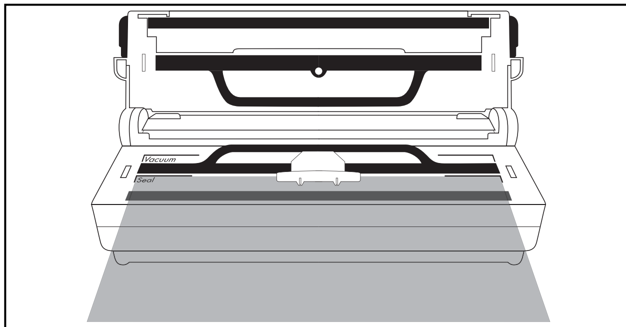
- ♦ Pull out the desired length of film under the guide rail ❻ of the cutting device ❹.
- ♦ Press down on the cutting device ❹ and then slide it to the left or right over the bag width. You get a clean cut with straight-cut corners.



GB
MT

♦ Open the appliance lid by pressing the lid releases ❽ to the top.

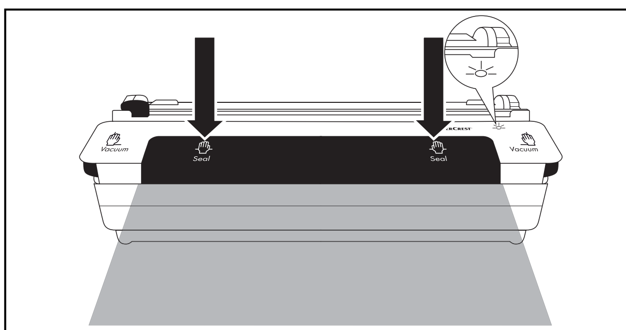
♦ Place a bag opening on the sealing wire ❸. To ensure that the bag is fixed in place and does not slip, place the end of the bag below the suction connectors ❷. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Seal", which is marked on the appliance.



NOTICE

► The bag opening must lie smoothly on the sealing wire ❸. Otherwise, the sealing does not function properly.

♦ Close the appliance lid and, using both hands, press the sealing button ❾. The indication lamp ❼ glows.



♦ Hold the sealing button ❾ pressed down until the indication lamp ❼ extinguishes.

IMPORTANT

If the indication lamp ❼ does not extinguish after 10 seconds at the most, the appliance is defective!

► Immediately remove the plug from the mains power socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.

♦ Open the appliance lid and remove the bag. This is now sealed at one end.

NOTICE

► Check to ensure that the sealing seam is in order. A correct sealing seam should be a smooth, straight strip without folds.

♦ Fill the bag. You must leave at least 6 cm free to the bag-edge that is to be sealed.

IMPORTANT

► Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.

♦ If you do not want to vacuum seal the bag you can now seal the open side.

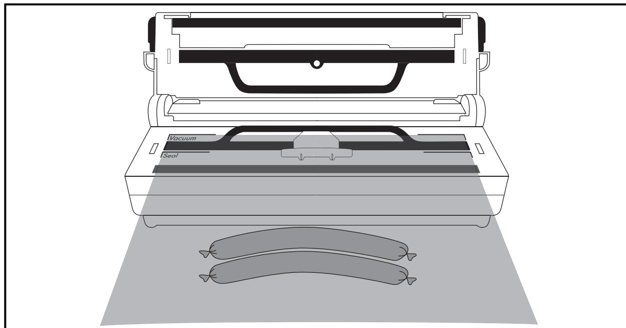
Vacuuming the tube film

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

IMPORTANT

► Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.

♦ Place the open end of the bag around the suction connectors ❷. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Vacuum", which is marked on the appliance.

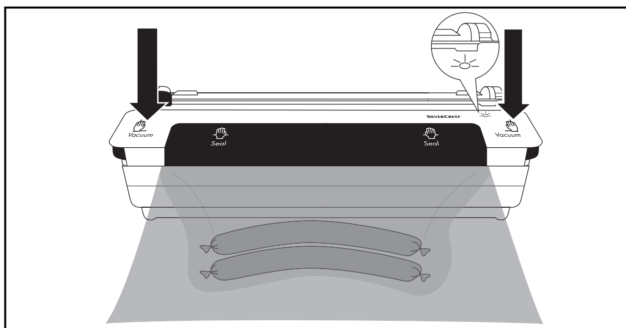


GB
MT

NOTICE

- ► The bag opening must lie smoothly against the suction connectors ❷ and the sealing wire ❸. If it does not, the vacuuming and sealing will not work properly.

- ♦ Close the appliance lid and then press it down firmly on both sides and with both hands. Thereby, do **NOT** press the sealing button ❾. The air is now being sucked from the bag.



- ♦ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the sealing button ❾ with both hands, as already described, and seal the bag. The vacuuming does not stop automatically!

Cleaning

⚠ DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

- ► Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ► Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

- ► Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ► Do not use hard or sharp objects to remove the glue residues from the sealing wire ❸. If you do, the sealing wire ❸ or the isolation could be damaged.

Cleaning the appliance

- Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- Remove glue residue from the sealing wire ❸ gently with your fingernail.

Cleaning the collection container

Should food remnants be unintentionally sucked in when vacuuming, the collection container ❶ protects the appliance from damage. Clean the collection container ❶, as soon as contamination is visible:

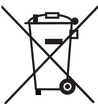
- Open the appliance lid and lift the suction connectors ❷ up.
- Carefully pull the collection container ❶ out of the appliance by using the side handles to pull it.
- Clean it in lukewarm washing-up water and then allow it to dry well.
- Replace the collection container ❶ back into the appliance and fold the suction connectors ❷ down.

Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal



Do not dispose of this appliance with your normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

GB
MT

Appendix

Technical data

Operational voltage	230-240 V ~, 50 Hz
Power consumption	150 W
Protection class	II / ⧈
Recommended operating time	20 Seconds
Recommended pause time	80 Seconds

Notes on the Declaration of Conformity



This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevent regulations, with the EMV Directive 2004/108/EC, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.

The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

► The warranty applies only to claims for material and maufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended as a result of repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects discovered on purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the date of purchase.

On the lapse of the warranty period, all repairs carried out are liable to charges.

Service

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 71770

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 71770



ORDER CARD SFS 150 B3

► www.kompernass.com

QUANTITY ORDERED (max. 3 sets per order)	NAME OF ARTICLE	COST P. UNIT	TOTAL SUM
________	► Triple-pack of tube foil (each roll 10 m long) for Plastic Film Sealer SFS 150 B3 ►	£ 5,50 ►	£ ________



+ Postage and packaging £ 7

= £ ________

PAYMENT METHOD

☐ Bank Transfer

________ (Location, Date)

________ (Signature)



ORDER CARD SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

1) Enter under "Sender/orderer"your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.
2) Please transfer the complete amount to our account below:

Natwest Bank Plc
Hammersmith Branch
Sort Code: 60-50-06
Account No: 37758829
Account Name: Domestic Electrical Solutions UK Limited

■ On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Our postal address:

DES UK LTD
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston/ West Midlands
WV14 7LF

IMPORTANT

► Please affix sufficient postage to the letter.
► Write your name as the sender on the envelope.

SENDER / ORDERER
(please complete in block captals)

(Surname, first name)

(Street)

(Post code, town)

(Telephone)



ORDER CARD SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

QUANTITY ORDERED (max. 3 sets per order)	NAME OF ARTICLE	COST P. UNIT	TOTAL SUM
____________	► Triple-pack of tube foil (each roll 10 m long) for Plastic Film Sealer SFS 150 B3 ►	5,95 € ►	____________ €



\+ Postage and packaging 12,50 €

= ____________ €

PAYMENT METHOD

☐ Cheque payment

____________ (Location, Date)

____________ (Signature)



ORDER CARD SFS 150 B3

► ***www.kompernass.com***

1) Enter under "Sender/orderer"your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.
2) Please place a cheque made payable to **Irish Connection** together with your completed order card into an envelope and post to our postal address below.

   Our postal address:

   Kompernass Service Ireland
   c/o Irish Connection
   Unit 3
   Finglas Business Centre
   Dublin 11

IMPORTANT

- ► Please affix sufficient postage to the letter.
- ► Write your name as the sender on the envelope.

SENDER / ORDERER
(please complete in block captals)

(Surname, first name)

(Street)

(Post code, town)

(Country)

(Telephone)

Inhaltsverzeichnis

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das gelegentliche Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr!
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Stromschlaggefahr!
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumiervorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es besteht Lebensgefahr aufgrund eines elektrischen Schlages!

Aufstellen und Anschließen

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät SFS 150 B3
- 1 x Schlauchfolie aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Auspacken

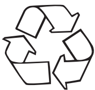
- ♦ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

- ► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- ► Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ► Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ► Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ► Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Gerätebeschreibung

1. Auffangbehälter
2. Absaugstutzen
3. Schweißdraht
4. Schneidvorrichtung
5. Rollenablagefach
6. Führungsschiene
7. Indikationsleuchte (rot)
8. Deckelentriegelung
9. Versiegelungstaste

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Schlauchfolie einlegen

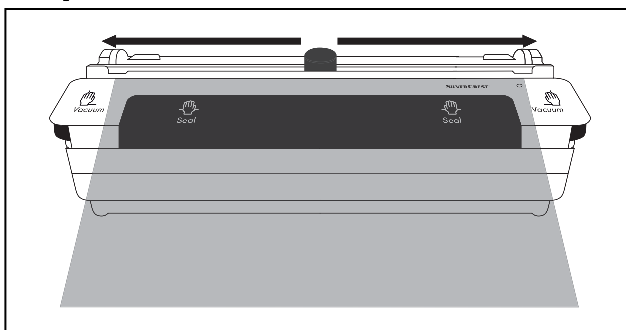
- Öffnen Sie das Rollenablagefach ❺ und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
- Klappen Sie die Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ nach hinten auf und ziehen Sie ein Stück Schlauchfolie zwischen der Führungsschiene ❻ und dem Gerätedeckel hindurch.
- Schließen Sie das Rollenablagefach ❺ und klappen die Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ wieder herunter.

Schlauchfolie verschweißen

ACHTUNG

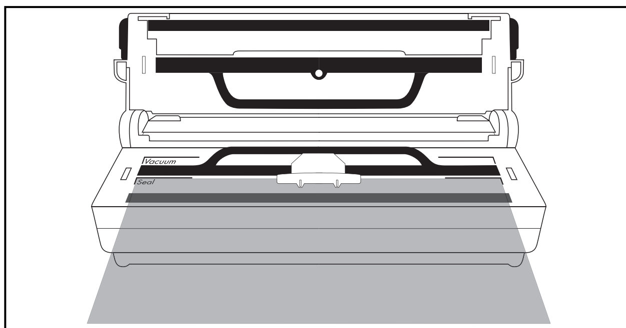
- Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PEHD (Polyethylen high density (hohe Dichte)) oder PE-LD (Polyethylen low density (niedrige Dichte)).
- Die Folienstärke muss 30 - 50 μ (0,03 - 0,05 mm) betragen. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen bis max. 60°C ausgelegt.

- Ziehen Sie die gewünschte Länge der Folie unter der Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ hervor.
- Drücken Sie die Schneidvorrichtung ❹ herunter und fahren Sie nach links oder rechts über die Beutelbreite. Sie erhalten einen sauberen Schnitt mit gerade geschnittenen Ecken.



DE
AT
CH

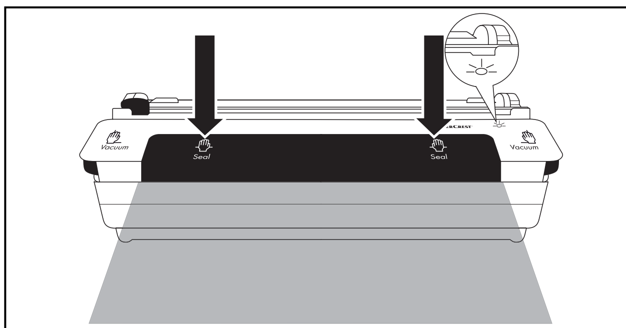
- Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie die Deckelentriegelungen ❽ nach oben drücken.
- Legen Sie eine Beutelöffnung auf den Schweißdraht ❸. Damit der Beutel fixiert ist und nicht verrutscht, legen Sie das Ende des Beutels unter den Absaugstutzen ❷. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss bis zu den mit „Seal" gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



HINWEIS

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ❸ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- Schließen Sie den Gerätedeckel und drücken Sie mit beiden Händen die Versiegelungstaste ❾. Die Indikationsleuchte ❼ leuchtet auf.



- Halten Sie die Versiegelungstaste ❾ solange gedrückt, bis die Indikationsleuchte ❼ wieder erlischt.

ACHTUNG

Wenn die Indikationsleuchte ⑦ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

► Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

♦ Öffnen Sie den Gerätedeckel und entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

► Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

♦ Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG

► Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

♦ Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere offene Seite.

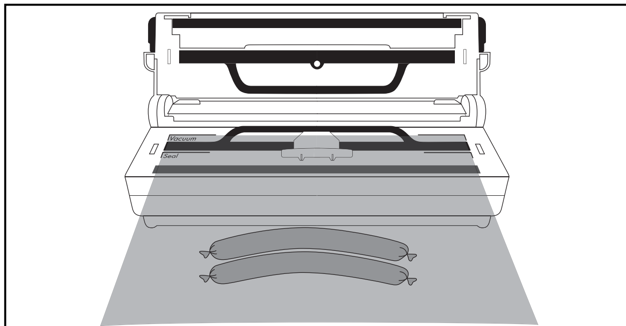
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

ACHTUNG

► Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.

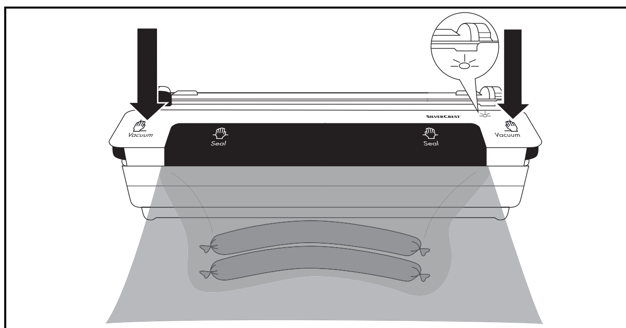
♦ Stülpen Sie das offene Ende des Beutels rund um den Absaugstutzen ②. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss dabei bis zu den mit „Vacuum“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



HINWEIS

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen ❷ und dem Schweißdraht ❸ liegen. Ansonsten funktioniert das Vakuumieren und Verschweißen nicht richtig.

♦ Schließen Sie den Gerätedeckel und drücken Sie ihn an beiden Seiten mit beiden Händen kräftig herunter. Drücken Sie dabei **nicht** auf die Versiegelungstaste ❾. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.



♦ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die Versiegelungstaste ❾, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen. Das Vakuumieren stoppt nicht automatisch, sobald die Luft abgesaugt wurde!

Reinigung

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

► Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

► Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um die Klebereste vom Schweißdraht ❸ zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht ❸ oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Gehäuseberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Entfernen Sie Klebereste vom Schweißdraht ❸ vorsichtig mit dem Fingernagel.

Auffangbehälter reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt der Auffangbehälter ❶ das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Auffangbehälter ❶, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

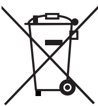
- Öffnen Sie den Gerätedeckel und stellen Sie den Absaugstutzen ❷ auf.
- Ziehen Sie den Auffangbehälter ❶ an den seitlichen Griffen vorsichtig aus dem Gerät heraus.
- Reinigen Sie ihn in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
- Setzen Sie den Auffangbehälter ❶ wieder ein und klappen Sie den Absaugstutzen ❷ herunter.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Betriebsspannung	230-240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Schutzklasse	II / ⧈
Empfohlene Betriebszeit	20 Sekunden
Empfohlene Pausenzeit	80 Sekunden

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

► Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 71770

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 71770

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 71770



BESTELLKARTE SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

BESTELLMENGE (max. 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
______________	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ►	5,95 € ►	______________ €





\+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. **7,50 €**

= ______________ €

ZAHLUNGSWEISE

☐ Überweisung

______________ (Ort, Datum)

______________ (Unterschrift)



BESTELLKARTE SFS 150 B3

► ***www.kompernass.de***

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Kontonummer 0799 566 462
Bankleitzahl 440 100 46
Postbank Dortmund

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

WICHTIG

- ► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- ► Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com



BESTELLKARTE SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

BESTELLMENGE (max. 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
______________	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ►	**5,95 €** ►	______________ €

+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. **7,50 €**

= ______________ €

ZAHLUNGSWEISE

☐ Überweisung

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

AT



BESTELLKARTE SFS 150 B3

► ***www.kompernass.de***

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

WICHTIG

► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
► Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Land

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com



Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► www.kompernass.com

BESTELLMENGE/QUANTITÉ/ QUANTITÀ DA ORDINARE (max. 3 Sets/max. 3 sets/max. 3 set)	ARTIKELBESCHREIBUNG/ DESCRIPTION DES ARTICLES/ DESCRIZIONE ARTICOLO	EINZELPREIS/ PRIX UNITAIRE/ PREZZO SINGOLO	GESAMTBETRAG/PRIX NET/PREZZO COMPLESSIVO
______	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ► Set de 3 gaines de film (10 m par rouleau) pour la thermoscelleuse alimentaire SFS 150 B3 ► Set di pellicola tripla tubolare (10 m per rotolo) per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 B3	► 5,95 € ►	______ €

\+ zzgl. Kosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus. Spese di spedizione **7,50 €**

= ______ €

ZAHLUNGSWEISE/ MODE DE RÈGLEMENT/ TIPO DI PAGAMENTO

☐ Überweisung/Virement/ Bonifico

(Ort, Datum/Lieu, date/luogo, data)

(Unterschrift/Signature/firma)



Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► www.kompernass.com

1) Tragen Sie unter „Absender/Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein. / Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur" en lettres majuscules. / Alla voce „Mittente/ordinante", inserire nome, titolo, indirizzo e numero telefonico (per eventuali domande), scrivendo in stampatello.
2) Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto: / Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant: / Versare l'importo totale in anticipo sul seguente conto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank/Banque/Banca:
Postbank Dortmund AG

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an. Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse. / Dans le champ „Motif de l'opération", veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence. Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après. / Indicare l'articolo nella causale del bonifico, nonché nome, cognome e indirizzo. Inviare quindi la cartolina di ordinazione interamente compilata, inserendola in una busta, all'indirizzo indicato qui accanto.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Deutschland/Allemagne/Germania

WICHTIG/REMARQUE/IMPORTANTE

► Überweisung bitte spesenfrei ausführen, Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten./Effectuer un transfert bancaire, les frais demandés par votre banque sont à votre charge./Effettuare a proprie spese il bonifico bancario, assumendosi le spese bancarie della propria banca.

► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend. Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag./Veuillez affranchir au tarif en vigueur. Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe./Affrancare adeguatamente la busta. Scrivere il nome come mittente sulla busta.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)
EXPÉDITEUR/ACHETEUR
(à compléter en majuscules)
MITTENTE
(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Name, Vorname/Nom, Prénom/Cognome, Nome

Straße/Rue/Via

PLZ, Ort/Code Postal, Ville/Cap, Città

Land/Pays/Paese

Telefon/Téléphone/Telefono